

2020

DK memoria

ACCIÓN
CULTURAL





La red de equipamientos que dirige Acción Cultural es lugar de encuentro de la ciudadanía y referencia en las agendas diarias de los barrios. Los centros culturales gestionan la amplia oferta de los servicios municipales y, además de programar las actividades de todas las disciplinas culturales y los festejos, son los encargados de apoyar a los creadores y creadoras e impulsar las propuestas que aúnan la iniciativa pública y la privada.

El año 2020 estuvo condicionado por la pandemia originada por la **Covid-19**, y la crisis sanitaria, al tiempo que afectó gravemente a la sociedad, perjudicó a las actividades y servicios habituales de la red de equipamientos. En nuestra dinámica, conocimos tres etapas bien diferenciadas: la primera, que comenzó con toda normalidad en enero y se interrumpió bruscamente en marzo; la segunda, la del

confinamiento; y la tercera, en la que se volvieron a poner en marcha los servicios en una nueva fase.

A pesar de empezar el año con normalidad, en marzo, con la llegada de la crisis, tuvimos que suspender la mayoría de los servicios y actividades y cerrar los equipamientos culturales por un tiempo. De repente, la ciudadanía se vio confinada, de tal manera que su modo de vida sufrió un cambio de la noche a la mañana.

Con la intención de responder a las nuevas necesidades de la imprevista situación de alarma, numerosas iniciativas voluntaristas surgieron desde la responsabilidad social de los ciudadanos/as, y los agentes culturales no se quedaron atrás a la hora de ayudar a la sociedad. Así pues, valiéndose de las herramientas digitales, muchas iniciativas nacidas del sector de la cultura tenían una intención clara: relacionar a unas

personas con otras, entretener, enseñar y, a menudo, emocionar.

Donostia Kultura fue la primera entidad en conectar con dichas iniciativas, y creó el programa **DKetxean** para difundir la oferta digital de contenidos culturales. Este programa, entre otras cosas, posibilitó que se pudieran seguir desde casa los cuentacuentos, programas de radio, cursos y actuaciones de artistas locales que son habituales en nuestros equipamientos. En efecto, **DKetxean** tenía dos objetivos bien diferenciados: ayudar a mantener el ocio cotidiano y cercano de nuestros usuarios/as, y dar trabajo a los y las trabajadoras de la cultura locales en un momento en que se encontraban sin quehacer. Así, desde mediados de marzo hasta principios de junio, **los contenidos digitales para internet** fueron nuestras principales herramientas de trabajo a ojos de las personas usuarias, y, entre otras



cosas, se pudieron llevar a buen puerto una serie de cursos online de los centros culturales que se habían suspendido abruptamente.

Hubo que aguantar un cierre de más de dos meses y realizar mucha labor callada antes de poder ver el primer atisbo de luz al final del túnel. En junio pudimos reabrir las puertas de los equipamientos, siquiera limitándonos al servicio de préstamos de libros.

Desde ese momento en adelante, solo tuvimos un objetivo: recuperar cuanto antes la oferta de nuestras actividades protegiendo al mismo tiempo la salud de usuarios/as, agentes culturales y trabajadores/as. No fue una tarea fácil, pues las tareas de los meses subsiguientes se llevaron a cabo en condiciones cambiantes y, entre otras cosas, tuvimos que reinventar continuamente las dinámicas de trabajo para adecuarlas a las normativas de cada momento: nuevos calendarios y horarios, aforos reducidos, medidas higiénicas nuevas...

Si bien pudimos llevar adelante muchas de las actividades programadas en esa nueva dinámica, desgraciadamente tuvimos que suspender otras porque las condiciones sanitarias del momento no eran las apropiadas. Por ejemplo,

mientras que se redujeron los servicios relacionados con los grupos de riesgo (+55) o con los más jóvenes, los festivales que concitaban a grandes masas de gente (el **Día de la Música** o **Glad is the Day**) y las prácticas de las actividades amateurs tuvieron que ser suspendidos definitivamente.

Aun siendo así, esas experiencias nos sirvieron para preparar el nuevo curso que llegaba con el final del verano, y, tras varias decisiones y apuestas, fuimos capaces de ofrecer a la ciudadanía una oferta *ad hoc* de los cursos y la programación habituales.

Y tuvimos que aprender necesariamente a ponernos la mascarilla y a mantener la distancia social, pero los usuarios/as respondieron afirmativamente a nuestra oferta. Su reacción positiva y la participación creciente nos mostraron claramente que nuestros servicios y actividades son apreciados en el día a día, y que son válidos a la hora de relacionarnos.

Por último, aunque definir la normalidad resulta difícil, debemos destacar que desde junio no hubo que cerrar ningún servicio a causa del virus, y que el número de usuarios/as que se acercaban a los equipamientos fue aumentando sin altibajos. Gracias a las medidas tomadas y a la buena disposición de los usuarios/as, podemos decir sin ningún tipo de reparo que entre todos/as logramos garantizar una cultura segura en nuestros equipamientos.

DATOS GENERALES

El teatro, el cine, la música, los cursos, las bibliotecas, los KZgunes, las reuniones, etc., todos ellos sufrieron, en mayor o menor



Presentación cursos DK 2020-2021.

medida, las restricciones impuestas a causa de la pandemia. Ante ello, la prioridad de Donostia Kultura fue apoyar a los agentes, grupos y colectivos culturales, y muchas de las actividades que tuvimos que suspender o posponer en primavera pudimos recuperarlas, en la mayoría de los casos, en otoño.

En ese contexto, el número de servicios y actividades que llevamos a cabo a lo largo del año fue menor, así como el de los usuarios/as, por razones de seguridad, a causa de las limitaciones de aforo impuestas.

DURANTE EL AÑO 2020 EN QUE VIVIMOS BAJO LA INFLUENCIA DE LA COVID-19, LOS CENTROS CULTURALES RECIBIERON 538.912 VISITAS Y SE PROGRAMARON MÁS DE 3.231 ACTIVIDADES, EN LAS QUE PARTICIPARON 113.689 PERSONAS.

CURSOS

Dentro de la programación de Acción Cultural, la **oferta de formación** de los centros culturales es uno de los programas que mayor aceptación tienen año tras





año. La oferta la compone una amplia programación de cursos, dinámica y variada, que no solo está atenta a las necesidades que tiene hoy en día la ciudad, sino que además recoge año tras año nuevos campos y propuestas que tienen gran demanda.

Como cada año, en el 2020 tuvimos **cursos** y alumnos/as **de dos cursos diferentes**: el periodo de enero a agosto correspondía al curso 2019-2020, mientras que el que va de septiembre a octubre, al curso 2020-2021. Teniendo en cuenta los datos de esos dos periodos, en los casi **490** cursos que se impartieron el año **2020** de entre la variada oferta de Donostia Kultura, **participaron 7.539 alumnos/as**.

La Covid-19 incidió directamente en la dinámica habitual de los cursos, por lo que en marzo **se tuvieron que suspender las actividades en 290 cursos** para más de 4.600 alumnos/as. Para hacer frente a una situación sin precedentes, Donostia Kultura decidió continuar en la línea de terminar la mayor cantidad de cursos posible en formato online.

De ese modo, de **todos los cursos que se estaban dando, se consiguió completar la oferta online para 177 de ellos**, de los cuales 161 **podieron finalizarse**. Hay que decir que a los alumnos/as de los cursos que quedaron **suspendidos** en el ejercicio 2019-2020 **les fue devuelto un tanto por ciento del importe de la matrícula**.

En cuanto al nuevo curso 2020-2021, y teniendo en cuenta la cambiante situación en la que nos encontrábamos, tuvimos que tomar una serie de decisiones **para poder adecuar la oferta** de cursos:

CURSOS ONLINE

en euskera 26
en castellano 135
en total 161



Teatro de Bolsillo: The Chanclettes.

reducir el número de participantes, cambios de horario, prever las desinfecciones entre curso y curso, desdoblamiento de los grupos... Y sobre todo, los cursos **generales se dividieron en periodos de tres meses**, para poder responder mejor a las circunstancias de la crisis sanitaria. En cada uno de esos trimestres, se previeron los periodos de recuperación de clases en caso de que los cursos tuvieran que ser interrumpidos a causa del virus.

Así las cosas, en septiembre se abrió el periodo de matriculación para el primer trimestre del curso 2020-2021, con una variada oferta de **340** cursos. **Aunque la crisis sanitaria continuaba**, hay que destacar que **se completaron en torno a 190 cursos, con más de 2.700 alumnos/as**. Debemos reseñar que la mayoría de los cursos que comenzaron en el 2020 tendrán continuidad en el 2021, en el segundo trimestre del curso, y que habrá más cursos antes de verano.

Por último, no hay que olvidar que, además de la oferta de Donostia Kultura, también los KZguneak ofrecen cursos en nuestros equipamientos, y que,

desgraciadamente, su funcionamiento normal se vio también afectado por las restricciones. Se llevaron a cabo un total de **400** cursos, con **2.056** alumnos/as.

TEATRO DE BOLSILLO

Entre el 29 de enero y el 16 de febrero del 2020, se celebró la **29ª edición del Festival de Teatro de Bolsillo**. El programa contó con **26 espacios/escenarios** diseminados por toda la ciudad, y ofreció **34 funciones** (entre dos y cuatro por día, en algunos lugares de Donostia).

Este festival es una ocasión inmejorable para acercarse al teatro de pequeño formato, por lo que cada año tiene un gran éxito entre la ciudadanía. La última edición, por ejemplo, contó con un total de **3.629 espectadores/as**. **16 compañías** representaron obras de humor, drama y música, de las cuales algunas eran trabajos colectivos, y otras individuales.

Como en años anteriores, también esta vez la creación en euskera tuvo lugar destacado: **16** funciones fueron en euskera. En una perspectiva de



género, en diecisiete espectáculos el protagonismo correspondió a mujeres; en dos de ellas, a ambos géneros; y en 15, a hombres.

En la fiesta de clausura, en la que se congregaron **280 personas**, se dispuso de un lugar de encuentro entre actores, actrices y público, lo que dio lugar a una bonita y divertida experiencia. El festival de Teatro de Bolsillo siempre ha contado con un público fiel y, año tras año, cada vez más personas se incorporan a este evento, que ya se ha convertido en un clásico de la programación cultural de la ciudad.

CREACIÓN DE TEATRO DE BOLSILLO

Vista la reducida oferta que existe en euskera, tanto en el festival de Teatro de Bolsillo, como, en general, en el teatro de pequeño formato, se quiere impulsar la creación en euskera mediante esta convocatoria. Además de la ayuda económica para la creación, los proyectos premiados reciben **ayuda para su producción y distribución**, de manera que se organizan funciones con los proyectos elegidos. Por lo tanto, las ayudas de la convocatoria recogen todos los aspectos de la cadena cultural: creación, producción y distribución.



Santiago Cañizares.



Ttak Teatroa y Kamimaz Kolektiboa. Obra de teatro *Matriuska*.

Entre los proyectos recibidos en la 10ª edición, el juzgado decidió conceder el primer premio a la obra ***Matriuska***, de **Ttak Teatroa y el grupo Kamimaz Kolektiboa**. El segundo premio fue para la obra ***Esnatu naiz***, de **Elur Sorkuntza Etxea**.

Korner

KULTURA & FUTBOL
FESTIBALA

Entre el 9 y el 15 de febrero tuvimos oportunidad de gozar de la tercera edición del festival **Korner**, organizado por Donostia Kultura y la Fundación Real Sociedad. Desde que comenzara en el 2018, el festival se ha convertido en referencia a la hora de analizar las relaciones que tiene el deporte rey con las disciplinas artísticas y los debates sociales.

Korner ofreció un programa amplio y multidisciplinar pensado para todos los públicos, en el que participaron conocidas personalidades del mundo de la cultura y del fútbol. Entre

otros, **Manuel Vilas, María Botto, Benjamín Prado, Manu Lareo, Santiago Cañizares, Jose Luis Garci, Maddi Torre, Roberto Olabe, Imanol Agirretxe, Luis Chillida, Mikel Alonso** o **Judith Jauregui**.

El **Centro Cultural Ernest Lluch** y el **Teatro Principal** fueron las sedes principales del festival, y **más de 1.600 personas acudieron** para disfrutar de las charlas, proyecciones, monólogos, teatros, bertsos y exposiciones que conformaron el programa.

Korner comenzó con el tradicional **Bertso Derbia** que se organiza en el Teatro Principal cada vez que la Real y el Athletic juegan entre sí. En esta ocasión, el evento contó con un preámbulo divertido con motivo del festival: **Monologoak**, monólogos en clave de humor representados por **Zuhaitz Gurrutxaga, Mirari Martiarena** e **Idoia Torregerai**.

La cita de este año fue en un lugar privilegiado: el **Museo Chillida Leku**. Una edición que se centró especialmente en la figura del portero, no podía dejar



Sara Zozaya.

pasar la ocasión de tratar de la relación entre la obra de Eduardo Chillida y el fútbol. Como es sobradamente conocido, el artista donostiarra fue portero de la Real en su juventud, experiencia que dejó una profunda huella en la concepción del espacio que tenía Chillida.

Por último, no hay que olvidar que dentro de Korner se inauguró la exposición **Etxe txuri-urdinak** en el Centro Cultural Ernest Lluch, centrada en los diferentes campos de juego que ha tenido la Real desde sus inicios. Todas las charlas de esta tercera edición, así como los cuestionarios Korner grabados a varios invitados, que recogen sus visiones personales sobre el fútbol, están a disposición del público en la web del festival, www.korner.eus

DKLUBA

El programa **DKluba** tiene como objeto dinamizar la oferta musical de los barrios donostiarras, principalmente mediante el apoyo a la participación de los grupos locales. Se trata de convertir en

referente la propia ciudad, para encontrar nuevos grupos, recibir la visita de artistas famosos/as y para que sea un lugar donde el talento florezca de un modo natural.

Tiene como base la colaboración (entre la administración pública y las instituciones privadas) para programar iniciativas alternativas diferentes de los eventos musicales comerciales y con el fin de poner en valor lo local (tanto en lo que concierne a los grupos musicales como al trabajo de colectivos, clubes, promotores/as y asociaciones).

El año comenzó bien para DKluba, pues los conciertos programados en invierno llenaron la sala del Centro Cultural Intxaurreondo. En el primer concierto de enero actuaron los grupos **Los Zigarros** y **Radicaster**, y el hecho de que se agotaran las entradas refleja el tirón de ambos grupos.

Febrero continuó de la misma manera, con el 10º aniversario del festival **Musikagela Weekend**, donde los madrileños **Sex Museum** fueron el grupo principal, junto a los invitados **The Blackfeet** y **Glory Howl**. En los bares del barrio de Gros, pudimos asistir a los conciertos de **Mikel Karton** y **David Grajal**, dando continuidad a la labor de llevar el talento a los barrios.

Los siguientes conciertos se preveían también exitosos, y en el caso de **ETS** habían agotado ya las entradas para febrero, pero **la crisis sanitaria impidió que pudieran celebrarse con público. De marzo a junio no se pudo organizar ninguna actuación musical en directo**, y las apariciones musicales quedaron limitadas a los balcones de las casas y a las emisiones a través de internet.

Aunque de nuevo volvimos a salir a la calle en junio, las condiciones de seguridad de la nueva situación fueron muy cambiantes durante todo el verano, por lo que tuvieron que **suspenderse** uno tras otro los multitudinarios festivales que organizábamos cada año: **Musikaren Eguna**, en la calle Loiola, el **Musikagela Fest**, que hubiera tenido lugar en el centro, el **Glad is the Day** del parque Cristina Enea, y **Basoka**, en el parque de Miramon.

La actividad no se pudo recuperar en el circuito hasta otoño, y siempre adaptada a las medidas para hacer frente a la Covid-19; entre otras, la limitación de aforos y con el público sentado. Con todo, los espectadores y espectadoras respondieron de manera entusiasta en una situación tan anómala.

En octubre, se celebró el **Donostikluba Festibala** en Intxaurreondo, y las entradas se agotaron los dos días. El viernes, actuaron **El Negro** y **Latriku**, natural del barrio el primero y no muy alejado de él el segundo, en el apartado de nuevas músicas urbanas, y ambos dejaron claro lo que les ha ofrecido el Centro Cultural Intxaurreondo. El sábado, los grupos **Chaqueta de Chándal** y **Grisés** dieron un hermoso concierto en un estilo diferente, para disfrute de quienes los escucharon. A continuación, el **Revolution Jamrock Donostia Reggae Festival** se reinventó, apostando por ofrecer el festival en dos fechas diferentes: en noviembre, con la fórmula **Live, Emeterians & Forward ever Band** dio un directo brutal, y en diciembre, con la fórmula **GabON Reggae** y en el estilo *sound system*, el dúo **Revolutionary Brothers** actuó junto a diferentes artistas locales.



Tampoco olvidaremos que entre esos conciertos, **Sara Zozaya** actuó en noviembre, y que de nuevo volvieron a agotarse las entradas.

Para finalizar el año, el circuito **DKluba**, con la intención de **contribuir a recuperar la actividad en los locales musicales privados**, empezó de nuevo a participar en la organización de conciertos. Así, en diciembre, **Pedro Pastor** y el grupo **Ketekalles** actuaron en **Doka**, y para el año 2021 tenemos previstas más actuaciones en **Dabadaba** y en otros locales.

MUSIKAGELA 2020

Musikagela es mucho más que uno de los servicios más conocidos de Donostia Kultura. Se trata de un referente en la ciudad entre los aficionados/as a la música, gracias a lo cual cuenta con el apoyo de un colectivo que acompaña a los y las músicos locales y que se renueva constantemente.

Por un lado, las personas usuarias tienen acceso a diferentes posibilidades: servicios de asesoría, equipos para grabar maquetas y para las actuaciones en directo, salas de ensayo, estancias en los centros culturales... A todo ello hay que añadir la oferta de formación musical especializada. Por otra parte, además de fomentar la actividad de los grupos locales, trabaja constantemente para dar difusión a su trabajo. En los eventos organizados con la participación de Donostia Kultura se garantizan las condiciones más adecuadas desde el punto de vista del equipo, la contratación y la publicidad.

En ese año que transcurrió bajo la presión de la Covid-19, **aunque la actividad musical resultó perjudicada, los usuarios/as de Musikagela**

recibieron muy animadamente el servicio. A pesar de que permaneció cerrado o limitado durante largos períodos del año, por los locales de ensayo que existen en el Centro Cultural Egia y en el Centro Cultural Intxaurreondo circularon **78 proyectos o grupos musicales y 269 usuarios/as**. Cabe mencionar que, tras el confinamiento de marzo, los usuarios/as del servicio aumentaron en junio, y entre ellos podemos destacar a músicos semiprofesionales o a especialistas de la batería.

En lo que concierne a los conciertos, solo se pudieron llevar a cabo los programados en el circuito DKluba para enero y febrero. Los programados para marzo y los meses siguientes fueron suspendidos, y las circunstancias no posibilitaron su recuperación a lo largo del año. Hay que destacar el **Musikagela Weekend Jaialdia** que tuvo lugar en la sala de Intxaurreondo en febrero. Se logró el objetivo establecido de acceso a él, y nos valimos de la 10ª edición para celebrar los 16 años del servicio mediante la exposición **Musikagela: 16 urte**, en la cual se podía ver la evolución de las actividades realizadas durante esos años. Por otro lado, hay que lamentar el que no se pudiera celebrar la 3ª edición del festival **Musikagela Fest** en junio.

En cuanto a la formación, con todas las restricciones de noviembre, conseguimos sacar adelante cinco de los nueve cursos pensados en principio, y tuvimos que posponer aquellos que exigían el intercambio de material (por ejemplo, el de sonido en directo). Debemos mencionar también que son exponente de la buena valoración de la que goza el servicio la participación e interés de músicos que viven fuera de Donostia y de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

LITERAKTUM

El festival de las letras **Literaktum debía haberse celebrado entre el 6 y el 21 de noviembre**, con nuevas secciones y propuestas, así como, al igual que siempre, con una amplia red de colaboraciones. Se mantuvo en su intención principal, es decir, el acercamiento a la literatura desde otros lenguajes y disciplinas, y junto a los debates de actualidad.

La de 2020 era una edición mediatizada por la situación de pandemia, más cercana y que exigía un esfuerzo especial. Por desgracia, a pesar de que esperamos hasta el último momento, finalmente no se pudo celebrar el festival, entre otras razones porque la normativa sanitaria no hizo posible que muchos de los invitados/as que debían venir de fuera acudieran.

En efecto, en estos tiempos en que no podemos movernos de un lado a otro como quisiéramos, pensábamos tratar en Literaktum el tema de los desplazamientos de seres humanos, tanto de los desplazamientos voluntarios como de los involuntarios, es decir, de las migraciones. Estos últimos años son un tema y una preocupación diaria las migraciones provocadas por la pobreza unas veces, por los conflictos otras, o por el racismo, o muchas otras veces por las inestabilidades políticas.

Una de las características de Literaktum durante estos años ha sido el intento de indagar en las conexiones entre literatura y sociedad. En el amplio programa configurado, muchas actividades hubieran tenido su espacio, todas ellas en diálogo con la literatura, como por ejemplo: conferencias, mesas redondas, teatro, cursos, exposiciones...



Actividades

	Cantidad	Usuaris/os
TOTAL	3.231	113.689
Teatro, funciones	132	12.424
Danza, funciones	22	2.690
Música, conciertos	41	6.191
Cine, sesiones	84	2.785
Conferencias y mesas redondas	101	4.371
Exposiciones	117	44.444
Reuniones y actividades de asociaciones	1.413	18.911
Actividades biblioteca	483	6.210
Plus 55	204	5.884
Gazteleku	299	3.844
Haurtxoko	288	4.122
Otros	47	1.813

Servicios

	Visitas
TOTAL	382.538
Biblioteca	259.322
Ikasgela	720
Gazteleku	4.482
Haurtxoko	4.044
Kzgunea (Navegaciones)	10.330
Colección local de Alza	59
Colección local de Altza web	74.631
DK Irratia web	22.014
<i>Ispilu Beltza</i> magazine-podcast	14.800
Taller de vídeo	497
Musikagela	1.465
Musika Eskola	2.615
Plus 55	2.359



Formación

	Cursos ofertados	Cursos realizados	Usuaris/os Mujeres Hombres	
TOTAL	1.695	887	7.421	2.442
CURSOS 2019-2020	59	32	401	
Cursos generales (octubre 2019 - mayo 2020)				
Cursos de autor				
Euskera	8	0	0	0
Castellano	24	20	685	193
Cursos generales				
Euskera	269	50	565	123
Castellano	247	174	2.132	640
Cursos segundo cuatrimestre (inicio febrero 2020)				
Cursos de autor				
Euskera	13	4	35	13
Castellano	18	11	69	46
Cursos generales				
Euskera	150	14	93	45
Castellano	102	18	177	94
CURSOS 2020-2021	340	188	2.743	
Cursos generales (octubre - diciembre 2020)				
Cursos de autor				
Euskera	14	6	65	9
Castellano	31	27	572	165
Cursos generales				
Euskera	159	46	401	88
Castellano	136	109	1.128	315
CURSOS PUNTUALES	18	8	202	
Talleres, seminarios y masterclass				
Euskera	10	4	62	23
Castellano	8	4	63	54
CURSOS KZgunea	181	116	491	
			300	191
CURSOS OTRAS ENTIDADES en KZgunea	325	284	1.517	
			1.074	443

VISITAS TOTALES A LOS CENTROS CULTURALES: 538.912